

E44 - Entangled Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Takuto

She can never be freed
from being a Called Walker.

[00:10] Takuto

Besides...

[00:12] Naoki

A-Aichi...?

[00:27] Naoki

Hey, Aichi, are you--

[00:30] Shingo

Wait, Ishida!

[00:32] Shingo

There's something strange about him.

[00:38] Shingo

Sendou!

[00:38] Naoki

Aichi!

[00:43] Naoki

Hold up! Where're you goin'?!

[00:47] Naoki

Aichi...

[00:51] Aichi/Takuto

Don't you dare touch me.

[00:54] Naoki

Who are you?!

[00:57] Aichi

I'm through with you. Move.

[01:01] Shingo

S-Sendou...

[01:03] Naoki

Shingo...

[01:05] Naoki

Let's follow Aichi!

[01:09] Takuto

Now, Aichi Sendou...

[01:11] Takuto

Together, you and I shall
take control of all Vanguard fighters.

[01:21] Takuto

It is my destiny to bring
all Vanguard fighters under my control!

[01:27] Aichi

Our imaginations will surpass that destiny!

[01:30] Ibuki

Not so fast!

[01:32] Ibuki

I'm going to Delete End all of you.

SIGN Image 44 Entangled Fate

[03:13] Takuto

At last, the most powerful PSYqualia bearer,

[03:16] Takuto

Aichi Sendou, has fallen into my hands!

[03:19] Misaki

Wait, I beat Kourin!

[03:24] Kourin

If you beat me, the spell upon
Naoki and Aichi will be broken.

[03:29] Takuto

It's true that Kourin is the one who infected
your Cardfight Club member, Naoki Ishida.

[03:35] Takuto

But the source of Aichi Sendou's infection...

[03:39] Takuto

Become my...

[03:41] Kourin

Become our...

[03:42] Naoki

...and my...

[03:44] The Three

...teammate!

[03:53] Misaki

It wasn't just Kourin?!

[03:55] Takuto

Correct. And she herself was unaware of that.

[04:00] Takuto

You did well, Kourin.

[04:02] Misaki

You've got some nerve!

[04:05] Misaki

Your control over Kourin
has brought her nothing but suffering!

[04:09] Misaki

Release Kourin from the spell you put on her!

[04:12] Takuto

It seems there's been a misunderstanding.

[04:15] Takuto

Her fate to be a Called Walker
is not a burden I laid upon her.

[04:22] Takuto

It's her destiny, as it has been
ever since she was born a Tatsunagi.

[04:27] Misaki

What?! Then you're saying
she can't go back to normal?

[04:31] Takuto

Who knows?

[04:33] Takuto

If I were to be beaten
in a Vanguard fight, then perhaps...

[04:39] Takuto

However!

[04:41] Takuto

Being set free from being a Called Walker

[04:44] Takuto

would mean that she loses everything.

[04:48] Takuto

Her memories would be reset.

[04:50] Takuto

She wouldn't know you anymore.
You'd be a stranger to her.

[04:56] Takuto

Would you still do it, even so...?

[04:58] Misaki

I...

[05:01] Misaki

What should I do, Kourin?

[05:06] Asaka

Thank you very much!

[05:08] Asaka

Please come again!

[05:10] Customer

I will!

[05:12] Shin

H-How wonderful!

[05:15] Kamui

Here I go!

[05:16] Kamui

Stand up...

[05:18] Kyou

I'm leaving.

[05:19] Kamui

Come on, just fight me!

[05:24] Kyou

I told you, I'm not interested.

[05:26] Ren

Biwa's taking a while...

[05:29] Kai

My apologies to Miwa,
but I have to go find Aichi!

[05:33] Kai

I can't just let him be some stupid zombie!

[05:38] Ren

Hold on, Kai.

[05:40] Ren

You think you can beat Aichi as he is now?

[05:44] Ren

Can't you imagine it?

[05:46] Ren

Just how powerful
Aichi's PSYqualia has gotten,

[05:49] Ren

now that he's become a zombie...

[05:53] Ren

Right now, Aichi is the worst
possible enemy for either of us to face.

[06:00] Ren

Of course you won't listen to reason.

[06:03] Ren

In that case...

[06:05] Ren

I'm going with you.

[06:07] Kai

Ren!

[06:08] Ren

I'm worried too,
especially since it's Aichi.

[06:12] Kai

Ren, you...

[06:14] Tetsu

W-Wait a second!

[06:16] Tetsu

If Sendou were to beat both of you...

[06:19] Ren

We'll be fine. Together, the two of us
will get through it, somehow or other.

[06:26] Ren

Shall we go?

[06:26] Tetsu

Wait, Ren!

[06:28] Ren

Well, even if we did lose,
all it'd mean is that Aichi is *really* strong.

[06:41] Kyou

If you wanna go, go.

[06:43] Kamui

Wh-What're ya talking about?!

[06:45] Kamui

I'm not leaving!

[06:46] Kamui

Come on, we're fighting here!

[06:52] Miwa

Kai!

[06:53] Miwa

Ack! You're still here?

[06:56] Kai

It's you...

[06:57] Miwa

Recognize this guy?

[07:00] Ren

Kouji Ibuki.

[07:02] Kamui

Ibuki?!

[07:04] Ibuki

It's been a while, Kai.

[07:10] Kai

Sorry, I've got somewhere to be.

[07:13] Ibuki

You're going to leave me behind, again?

[07:16] Ibuki

Tell me where you have to be.

[07:19] Miwa

Yeah, Kai!

[07:21] Kai

It's Aichi...

[07:23] Kai

He's apparently become a PSYqualia zombie.

[07:26] Miwa

Are you serious?!

[07:27] Ibuki

Huh. You're seeing me
for the first time in ages,

[07:30] Ibuki

yet that weakling is more important to you?

[07:34] Ibuki

I can't let you go to Aichi Sendou.

[07:37] Miwa

Wh-What brought that on, Ibuki?

[07:40] Ibuki

I'm not saying you have to
force your way past me.

[07:47] Ibuki

Beat me at Vanguard.
Only then will I let you go.

[07:53] Miwa

W-Wait a minute! You're...

[07:57] Miwa

You're the one who
taught me and Kai Vanguard.

[08:00] Miwa

You're *our* vanguard!

[08:03] Miwa

So why are you acting like you're our enemy?!

[08:07] Ibuki

I *am* the enemy!

[08:10] Ibuki

I don't mean your enemy, personally.

[08:14] Ibuki

I hate all Vanguard fighters.

[08:17] Ibuki

And Vanguard.

[08:19] Ibuki

That's right.

[08:20] Ibuki

I'm the enemy of everything Vanguard!

[08:24] Ibuki

That's why I decided to erase all of it.

[08:28] Ren

Erase it...

[08:29] Ren

Hence your Deletors?

[08:33] Ibuki

One day, my imagination exploded,

[08:37] Ibuki

and the next thing I knew,
they were in my hand.

[08:40] Ibuki

Takuto claimed he gave them to me.

[08:45] Takuto

Thank you, Ibuki, for picking up
those Deletors that I sent over.

[08:51] Tetsu

Then you're...

[08:53] Ibuki

Don't say it!

[08:54] Ibuki

I've never been that jerk's minion.

[08:57] Ibuki

His goal...

[08:59] Ibuki

...is to control Vanguard fighters.

[09:02] Ibuki

He's welcome to do that if he likes.

[09:05] Ibuki

At least, until I erase them all!

[09:07] Ren

Wow, what nonsense.

[09:10] Ren

While it sounds like you've got
some grudge against Vanguard,

[09:13] Ren

that has nothing to do with us.

[09:15] Ibuki

What?!

[09:17] Ren

But because of it, you stole
Vanguard from Tetsu and that boy.

[09:22] Ren

That's unforgivable.

[09:23] Tetsu

Ren!

[09:25] Ibuki

I unshackled them from the chains of battle.

[09:28] Ibuki

I'd hope that they'd be grateful to me.

[09:36] Ren

Kai...

[09:36] Kai

Ren. Go to Aichi.

[09:41] Ren

And just leave this creep who stole
Vanguard from Tetsu and that boy?

[09:46] Kai

You're not the one who should fight him.

[09:49] Ren

Kai...

[09:52] Ibuki

So sure of yourself...

[09:54] Ibuki

I don't care who I fight first.

[09:57] Ibuki

I'll mow down the other one soon enough.

[10:01] Ren

Kai...

[10:02] Ren

We love Vanguard.

[10:04] Ren

And this guy is the enemy
of everything Vanguard.

[10:11] Ren

If you lose, you'll be the enemy, too.

[10:14] Kai

I know.

[10:16] Ren

Let's go, Tetsu.

[10:18] Tetsu

Right.

[10:20] Asaka

Ren, please be careful!

[10:23] Ren

I'll be back soon, Asaka!

[10:27] Kai

Sheesh...

[10:29] Kai

It'll be tough if Ren becomes
my enemy on top of Aichi.

[10:33] Kai

Ibuki! Fight me!

[10:36] Kamui

I'm sure if Kyou sees Kai win,
he'll get back his passion for Vanguard!

[10:43] Kamui

Come on!

[10:44] Kyou

Hey, what are you--

[10:45] Kamui

We're gonna go watch!

[10:47] Kamui

Just come on!

[10:53] Kamui

I'm counting on ya, Kai!

[10:58] Kai

What happened to you after I moved away?

[11:01] Ibuki

Guess.

[11:03] Kai

You're still able to fight.

[11:05] Kai

So you kept playing Vanguard?

[11:07] Ibuki

No, I didn't.

[11:09] Ibuki

I was estranged from Vanguard
for the longest time.

[11:13] Kai

Estranged?

[11:15] Kai

I can't picture the Ibuki I knew quitting.

[11:18] Ibuki

But this deck of Deletors...

[11:21] Ibuki

These units led me back to the fight!

[11:25] Kai

Everything about a person...

[11:28] Kai

...is embodied in their fighting.

[11:33] Kai

I'm going to use this fight to get to
the bottom of who you are now, Ibuki!

[11:38] Ibuki

Is that all the determination you've got?

[11:40] Ibuki

I'm going to erase it.

[11:42] Ibuki

Along with you, and your precious Vanguard!

[12:24] Miwa

Why do we have to fight
against each other like this?

[12:31] Miwa

Wouldn't you think that, at a reunion,

[12:34] Miwa

we'd be able to talk to
each other the way we used to?

[12:43] Ibuki

Well, shall we imagine it?

[12:50] Ibuki

Here I come, Kai!

[12:53] Kai

Ready.

[12:54] Ibuki/Kai

Stand up the Vanguard!

[12:58] Kai

Lizard Runner, Undeux!

[13:03] Ibuki

Sprout Deletor, Luchi.

[13:10] Asaka

That's a Deletor?

[13:14] Ibuki

Now it's your turn.

[13:18] Kai

I ride!

[13:20] Kai

Sabel Dragonewt!

[13:25] Ibuki

I ride...

[13:28] Ibuki

Ferment Deletor, Gaen.

[13:36] Ibuki

Come forth, Gatario!

[13:49] Kamui

Uh oh!

[13:59] Genjo

My Vanguard!

[14:08] Kai

Thank you!

[14:13] Shin

Whew, that was some attack.

[14:17] Kamui

You better not lose, Kai!

[14:21] Ren

Aichi's not here, huh?

[14:26] Tetsu

Where shall we look for him?

[14:29] Ren

I bet you have some idea, right?

[14:34] Ren

Rekka Tatsunagi, was it?

[14:36] Tetsu

When did she...?!

[14:38] Ren

She's been following us the whole way.

[14:40] Ren

Ever since we left Capital.

[14:44] Rekka

You were on to me, huh?

[14:46] Rekka

And here I thought I was pretty well disguised.

[14:49] Rekka

Party pooper!

[14:51] Ren

Well, when you're emitting waves of hostility like that, then...

[14:55] Ren

You know?

[14:57] Rekka

That's because I've got a beef with you!

[15:00] Rekka

Since Su is now useless to us,

[15:03] Rekka

I have to be in charge of monitoring you.

[15:06] Ren

So you're saying it's my fault?

[15:08] Ren

But what's the point of spying on me?

[15:11] Rekka

Don't ask me!

[15:13] Rekka

Takuto ordered me to, so I just do it.

[15:16] Ren

Is that right?

[15:17] Ren

Apart from that, do you know where Aichi is?

[15:22] Rekka

If he's not here,

Takuto probably called him in.

[15:26] Tetsu

Then he's at the Tatsunagi mansion?

[15:28] Ren

I was afraid of that.

[15:31] Ren

That's the last place I was hoping he'd be.

[15:35] Rekka

Okay, I can take you there.

[15:38] Rekka

If you beat me in a fight, that is.

[15:43] Ren

Always looking for a fight.

[15:45] Ren

The sure trait of a PSYqualia zombie.

[15:49] Rekka

You know it.

[15:51] Rekka

But let's go someplace else.

[15:53] Rekka

Idols fight in private.

[15:56] Rekka

This is too out in the open.

[15:58] Ren

You don't say...

[16:03] Kai

I ride!

[16:06] Kai

Dragon Full-armored Buster!

[16:11] Kai

Its skill activates!

[16:17] Kai

To me, Dragonic Neoflame!

[16:23] Kai

Lizard Soldier, Raopia!

[16:29] Kai

Dragonic Neoflame attacks!

[16:37] Ibuki

Guard!

[16:43] Kai

Drive check!

[16:48] Asaka

It's a critical trigger!

[17:01] Kamui

Ibuki got one, too?!

[17:05] Kamui

Kyou?

[17:07] Ren

Ride The Vanguard!

[17:17] Ren

Imaginary Gift, Force.

[17:22] Ren

Dark Bond Trumpeter.

[17:36] Ren

Here I come.

[17:37] Ren

Gust Blaster Dragon attacks your Vanguard!

[17:42] Ren

Its skill activates.

[17:58] Ren

I retired two cards, so Gust Blaster Dragon

[18:02] Ren

gets two extra criticals and +10,000 power.

[18:08] Rekka

Protect me!

[18:10] Ren

Twin drive.

[18:12] Ren

First check.

[18:15] Ren

Second check.

[18:17] Ren

I got a critical trigger!

[18:20] Ren

I give all of the effects to my Vanguard.

[18:37] Tetsu

Same old Ren.

[18:41] Tetsu

Why did you pick a fight with him,
when you knew you would lose?

[18:46] Rekka

Beats me.

[18:47] Rekka

But it's boring just
following Takuto's orders.

[18:51] Rekka

Maybe that's why?

[18:54] Tetsu

You're baffling.

[18:56] Ren

Now, take us to the Tatsunagi mansion.

[19:02] Ren

To be honest, I don't know
how far I can fight at my current skill level.

[19:07] Ren

But if I end up not being good enough,

[19:10] Ren

I have faith that you'll
bring Aichi back to normal...

[19:14] Ren

...Kai.

[19:27] Ibuki

I ride...

[19:29] Ibuki

Swift Deletor, Geali!

[19:37] Ibuki

Come to me, Alba and Gaen!

[19:42] Asaka

He deployed more units!

[19:44] Ibuki

Go, Alba!

[19:50] Kai

Dragonic Neoflame!

[19:55] Ibuki

Geali attacks your Vanguard.

[19:58] Kai

No guard!

[20:00] Ibuki

Drive check.

[20:02] Ibuki

Critical trigger.

[20:11] Ibuki

I give all of the effects to my Vanguard!

[20:17] Kamui

Here it comes!

[20:19] Kamui

Look out, Kai!

[20:21] Ibuki

It's too late.

[20:30] Ibuki

Geali's skill activates!

[20:54] Ibuki

Vanish Delete.

[20:56] Ibuki

That unit has been removed from the fight.

[20:59] Shin

He removed a rear-guard?

[21:01] Asaka

A unit disappeared from the board!

[21:04] Kyou

No! I don't wanna be erased!

[21:08] Kamui

Calm down, Kyou!

[21:10] Kamui

It's okay!

[21:11] Kamui

I'm sure Kai will beat him!

[21:16] Ibuki

That'll happen to you next, Kai.

[23:11] Misaki

Shin, what is all this?

[23:13] Shin

Well, uh...

[23:14] Misaki

They're all photos of Asaka at work here!

[23:17] Shin

I finally came to a realization.

She's an angel who came down to Card Capital!

[23:21] Shin

Our customers also recognize her magnificence!

[23:23] Misaki

That's why you'll be selling photos of her?

[23:25] Misaki

Forget it!

[23:26] Misaki

If Asaka found out about this,
she'd tear you limb from limb!

[23:30] Shin

But our next wave will be the mighty SR!

[23:32] Shin

In other words: Suzugamori Rare!
See my prized snapshots of Ren!

SIGN Image 45

Rivalry

[23:36] Misaki

I'm amazed you took so many...

[23:37] Asaka

I-I'd like to make a pre-order!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:00:30 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:00:31 UTC by whimsee